



## QUÈ CAL SABER?

### LES LLETRES GREGUES (III)

Si per raons tècniques no podem escriure les **lletres gregues**, sempre és permisible escriure el nom de la lletra en català (per exemple, *angle psi*). El que no és correcte és barrejar en el mateix escrit termes en què aparegui la **lletra grega** i termes en què aparegui el nom de la lletra en català.

Hi ha casos, com el dels àcids grassos  $\omega$ -3 i  $\omega$ -6, en què un determinat terme científic s'ha popularitzat molt i, en conseqüència, gairebé sempre el veiem escrit amb el nom de la lletra en català, és a dir, amb les formes *omega*-3 i *omega*-6. Al final, a força d'escriure'l així, podem acabar oblidant que es tracta d'una **lletra grega**. Hem d'anar amb compte amb aquests casos, perquè, si en un text escrivim altres termes científics més acadèmics amb les **lletres gregues** corresponents, també les hem de fer servir en aquests termes més populars. Una excepció a aquesta regla és el nom de les **lletres gregues**: quan no tinguin cap significat terminològic i ens estiguem referint simplement al nom de la lletra, l'hem d'escriure amb el nom català: *la lletra gamma*.

#### L'alfabet grec

alfa	$\alpha$ , A	$\alpha$ , A	ni	$\nu$ , N	$\nu$ , N
beta	$\beta$ , B	$\beta$ , B	csi	$\xi$ , $\Xi$	$\xi$ , $\Xi$
gamma	$\gamma$ , $\Gamma$	$\gamma$ , $\Gamma$	òmicron	$\omicron$ , O	$\omicron$ , O
delta	$\delta$ , $\Delta$	$\delta$ , $\Delta$	pi	$\pi$ , $\Pi$	$\pi$ , $\Pi$
èpsilon	$\epsilon$ , $\epsilon$ , E	$\epsilon$ , $\epsilon$ , E	ro	$\rho$ , P	$\rho$ , P
zeta	$\zeta$ , Z	$\zeta$ , Z	sigma	$\sigma$ , $\varsigma$ , $\Sigma$	$\sigma$ , $\varsigma$ , $\Sigma$
eta	$\eta$ , H	$\eta$ , H	tau	$\tau$ , T	$\tau$ , T
theta	$\theta$ , $\theta$ , $\Theta$	$\theta$ , $\theta$ , $\Theta$	ípsilon	$\upsilon$ , Y	$\upsilon$ , Y
iota	$\iota$ , I	$\iota$ , I	fi	$\varphi$ , $\phi$ , $\Phi$	$\varphi$ , $\phi$ , $\Phi$
kappa	$\kappa$ , K	$\kappa$ , K	khi	$\chi$ , X	$\chi$ , X
lambda	$\lambda$ , $\Lambda$	$\lambda$ , $\Lambda$	psi	$\psi$ , $\Psi$	$\psi$ , $\Psi$
mi	$\mu$ , M	$\mu$ , M	omega	$\omega$ , $\Omega$	$\omega$ , $\Omega$

(Extret i completat de Josep M. Mestres *et al.*, «IX. Les abreviacions», a *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos* [en línia], 5a ed., corr. i ampl., Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2019, p. 358.)